



Canadian Cancer Society Société canadienne du cancer

關於前列腺癌

Talking about Prostate Cancer



同心合力、戰勝癌症

1 888 939-3333 | cancer.ca

關於前列腺癌

“ 如果可以不去見醫生，我會不去的 - 但不是在談到前列腺癌之時。對這種可能會是嚴重的病，為何要冒險呢？

~ Anthony

此小冊子提供有關前列腺癌的基本信息 - 所有男士都需要這方面的信息，以做出有關他們前列腺健康的重要決定。

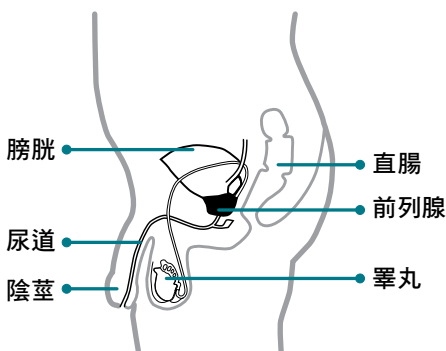
要避開這個話題，似乎來得更容易。你可能情願花時間去做其他事情。然而事實清楚不過，前列腺癌是在加拿大男士當中最常見的癌症。一生中你有七分之一機會患上此病。

正因如此，與醫生商談前列腺癌是很重要的，尤其是如果你年屆40歲或以上。此小冊子有助你同醫生進行討論。

前列腺與癌症

前列腺是男性生殖系統的一部分。它分泌的液體構成精液的一部分。它也有助於控制尿流。

前列腺形狀似栗子，就位於膀胱之下，在直腸前面。它圍繞著尿道，而尿道是一條把尿液和精液經過陰莖排出體外的管子。



前列腺的大小因人而異。隨著年齡的增長，前列腺很多時候會變大，並且可能阻礙尿流。

當癌細胞在前列腺裏繁殖並且形成腫瘤時，就會出現前列腺癌。這個腫瘤可能生長迅速，需要及時治療。它可能會生長緩慢，未造成嚴重的健康問題。

前列腺癌檢查

有兩種檢查可幫助及早發現前列腺癌。很多時候是同時使用這兩種方法。

直腸指檢(DRE)是對前列腺進行健康檢查的一種方法。醫生輕輕地將一根經過潤滑了並戴上手套的手指放入直腸，去觸摸前列腺。大部分前列腺癌是在前列腺最接近直腸的部分形成，這使醫生很容易就可摸到硬塊或其他異常狀況。

前列腺特異抗原(PSA)檢查是一項血液檢查，以量度一種由前列腺製造，稱為前列腺特異抗原的物質。若果抗原水平較高，顯示前列腺可能有問題，不過未必是癌症。

PSA水平隨年齡而變，並且在超過60歲的男士當中會逐漸上升。沒有具體的PSA水平可證實你患上前列腺癌。如果PSA檢驗結果比你這個年紀的正常水平為高，醫生將會進行更多檢查。

PSA水平高於正常原因

PSA水平可能比你這個年紀的正常值高，原因有許多，例如：

- 前列腺肥大(良性前列腺增生，這是一種常見的非癌變狀況，會引起許多與前列腺癌一樣的症狀)
- 前列腺發炎或受感染(前列腺炎)
- 最近曾接受前列腺醫學檢查(例如活組織切片檢查或超聲波檢查)
- 最近曾有性行為
- 前列腺裏有癌細胞

與醫生討論

“我父親一直都是個健康、活躍的壯漢，從不需要看醫生。有一年，他終於去做身體檢查，醫護人員決定替他做前列腺癌檢查，結果發現他患了此病。他的癌是惡性，但醫生制住了它。現在，10年過去了，他的健康完全回復正常。他今年75歲，仍然定期打冰球！那天他能去見醫生，我永遠感激不盡。~ Gord

許多男士在談到前列腺時會不自在，即使對著醫生也這樣。記住這是醫生工作的一部分。對醫生來說，前列腺與膝蓋或手肘並無分別。

一旦開始對話，事情就變得容易了。關鍵是開始傾談。醫生願意幫助你，如果你有關於檢查、症狀或風險因素方面的問題，醫生也可以解答。你和醫生一起可以商討有什麼選擇。

討論檢查

當你快50歲時，應抽時間與醫生討論一下前列腺癌檢查。即使你健康良好且沒有什麼症狀，你也應該這麼做。

要知道檢查結果有時可能令人困惑，有時會讓你“虛驚一場”，顯示有前列腺癌但事實卻沒有。有時還不能檢查出前列腺癌。在某些情況下，檢查會發現生長緩慢且對健康不構成嚴重威脅的癌症。

由於這些原因，專家對於前列腺癌檢查對無症狀的男士是否有用，意見分歧。有些醫生建議進行檢查，可有些卻不建議。

這方面的抉擇需要你自己做決定。與醫生談談有關檢查的利弊，然後你再做出適合自己的決定。

“ 你可能聽到的最糟話就是：你患了癌症。不過，這正是我在58歲時醫生對我說過的話。我今年70歲，荷爾蒙和其他治療使癌症受到抑制。如果我沒有接受檢查，前列腺癌可能已經擴散，而我可能需要更多根治性療法。~ Dick

向醫生提出的問題

- 我有哪些患前列腺癌的風險？
- 我應該接受哪些檢查(如有的話)？
- 接受檢查的利弊？
- 檢查是否收費？如果要收費，是多少？
- 如果我的檢查結果異常，情況會怎樣？
- 我應該多久接受一次檢查？

問自己的問題

- 如果檢查結果異常，我會怎麼樣？
- 如果進一步檢查顯示我有早期前列腺癌，我怎麼辦？
- 知道自己患了前列腺癌但毋須立即進行積極治療(手術、藥物或放射)，我會安心嗎？

討論症狀

若有下列症狀，就必須盡快諮詢醫生，包括：

- 尿意頻繁，尤其是在晚上
- 強烈或迫切的尿意
- 小便疼痛
- 難以開始或停止排尿
- 無法小便
- 尿流弱、減少或斷斷續續
- 覺得膀胱沒有完全排清尿液
- 尿液或精液帶血
- 射精疼痛

不要忽視症狀

愈早向醫生報告症狀，就可以愈早開始有助於診斷和治理的檢查。症狀可能是由前列腺癌或其他健康問題所造成。

討論風險因素

與醫生談談前列腺癌的風險因素也很重要。前列腺癌並無單一成因，但風險因素會增加你患此病的機會。

視乎你的風險而定，醫生也許會建議你考慮在較年輕時(早至40歲)接受檢查。

年齡

你患前列腺癌的風險隨著年齡增加而上升。

家族病史

如有直系親屬曾確診為前列腺癌，你患此病的風險較高。直系親屬包括父親、兄弟或兒子。如有超過一名親屬曾確診以及他們在較年輕時確診，風險會增加。

非洲裔

多項研究證實，非洲裔男士患前列腺癌的比率高於白種男士大約60%。這方面的原因未明。

加拿大防癌協會可以提供幫助

在此我們只討論那些通過研究得到證實會增加患前列腺癌的風險因素。你無法改變這些風險因素，但認識這些風險因素，有助於你做出關於前列腺癌檢查的決定。

多項研究正在進行之中，有望解答一些關於前列腺癌風險因素和其他潛在風險因素的重要問題，以及關於前列腺癌檢查的問題。想索取最新資訊，請聯絡本會。

知多一點

想知多一點有關前列腺癌，請聯絡本會：

- 致電資訊專員，免費長途電話

1 888 939-3333

(失聰/聽覺不靈人士專線：1 866 786-3934)

星期一至五，上午9時至下午6時。如需以其他種語言提供服務，有傳譯員可以協助。

- 電郵：info@cis.cancer.ca

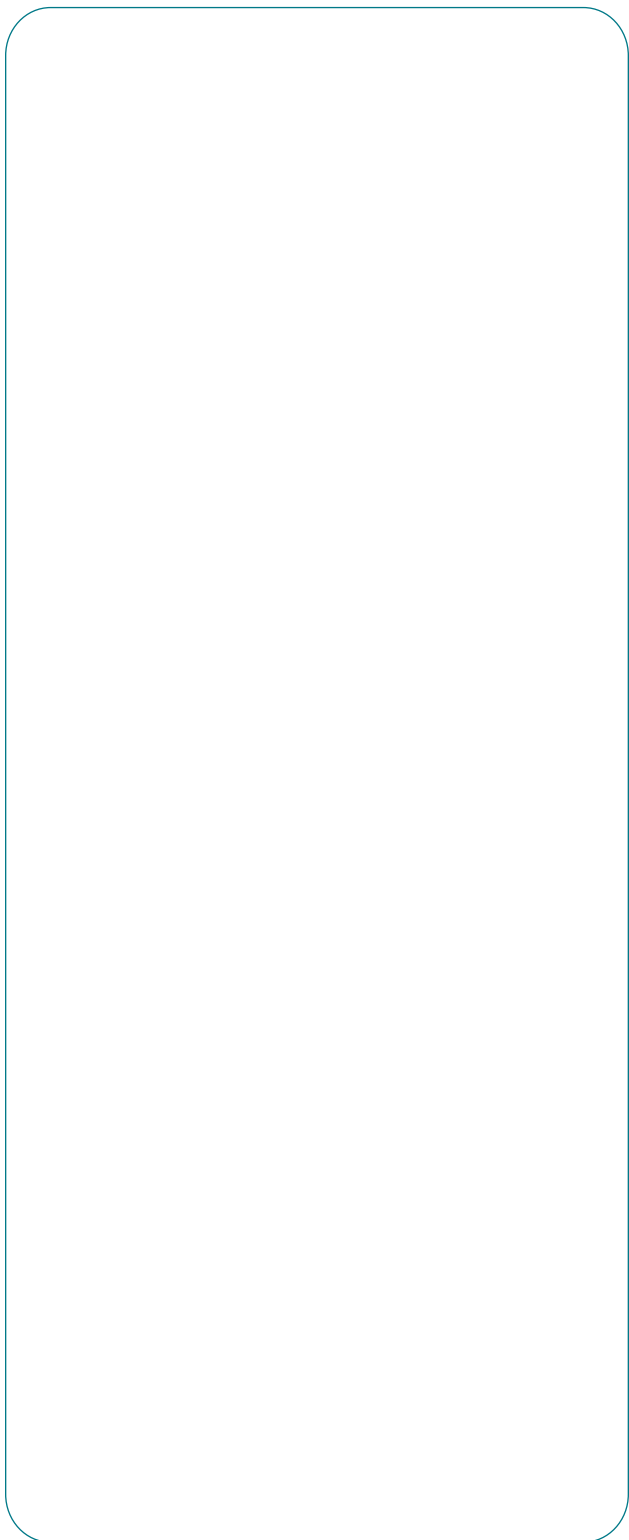
- 網址：cancer.ca

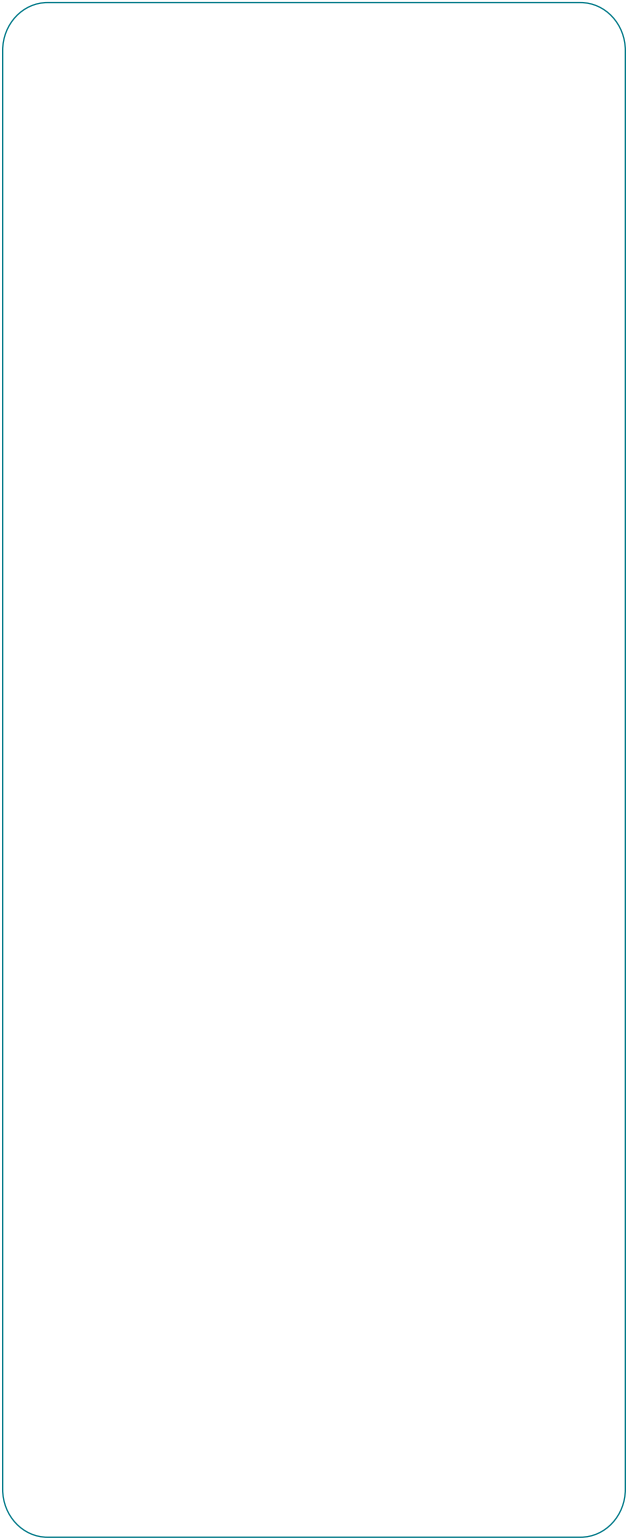


我們希望聽到你的意見

如果對這本小冊子有任何意見或建議，請
電郵至：publicationsfeedback@cancer.ca。







本會的工作

加拿大防癌協會通過下列工作去對抗癌症：

- 竭盡所能，預防癌症
- 資助研究，戰勝癌症
- 讓本國癌症病人獲得賦權、資訊和支持
- 倡議公共政策，改善加拿大人的健康
- 團結國民，對抗癌症

如欲索取有關癌症和本會服務最新資料，或捐款，請聯絡本會。



Canadian Cancer Society Société canadienne du cancer

同心合力、戰勝癌症

1 888 939-3333 | cancer.ca

失聰/聽覺不靈人士專線: 1 866 786-3934

PREVENTING CANCER



e Get involved **Live well** *Be aware Get i*
olved Live well **Be aware** *Get involved L*
ell Be aware **Get involved** *Live well Be*

這是加拿大防癌協會印製的一般性資訊，
並非用以取代專業醫療人員的意見。

此刊物的資料內容可隨意複印，毋須本會批准，但必須註明為
加拿大防癌協會2011：《關於前列腺癌》。